

каждый вечер пылает Замок Зеркал (Kastell ar Milourioù), место это опасное, никто оттуда не возвращался.

Для описания цвета замка используется композит *gu(z)-gwad* 'кроваво-красный'. По всей видимости, автор таким образом подчеркивает связь замка с царством мертвых (оттуда тоже никто не возвращается).

Герой направляется в замок, по пути его преследует собака убитого брата. Не описывая деталей внешности животного, автор тем не менее указывает, что у собаки были *красные* глаза:

Eur c'hi braz a welas e-kichen e varc'h, e zaoulagad *ru warnan*.

Он увидел большую собаку около своей лошади, ее (собаки) красные глаза смотрели на него¹.

В замок ведет тропинка, по бокам которой находятся скалы «темно-красные, как сухая кровь» (*gu-moug, liou ar gwad sec'h²*). Сама тропинка полита кровью (тропинка также красного цвета: далее про нее говорится, что она «окрашена кровью» — *liwet a wad³*) и усеяна человеческими костями. Скалы требуют человеческих жертвоприношений, того, кто не заплатит кровью, они не пропускают, раздавливая насмерть. В данном случае платой за проход в Замок Зеркал является кровь убитого брата.

В первом дворе замка героя встречают три слуги, одетых в синее, но с *красными* шапками (*gant tokoù gu*), они срывают с Эрри головной убор и также надевают на него красную шапку. Когда Эрри пытается протестовать, оказывается, что они немые и глухи.

Герой проезжает во второй двор, где его встречает еще один немой слуга, он одет в красное, а шапка у него синяя. Он заставляет Эрри переодеться целиком в красное. В третьем дворе его заставляют надеть красные башмаки и перчатки, и только тогда он допущен в замок.

Замок, являясь неким «потусторонним», враждебным местом (напомним, что героя в конечном итоге ожидает смерть),

¹ *Ar Moal* E. Pipi Gonto, Kemper, 1925. P. 6.

² *Ibid.* P. 7.

³ *Ibid.* P. 9.